

当館領事窓口対応の事前予約制開始について

Sobre la implementación de un sistema de cita previa en la atención presencial de este Consulado General del Japón en Barcelona

令和2年4月28日
29 de abril de 2020

スペイン政府の「警戒事態」宣言に伴う、新型コロナウイルス感染拡大防止のための措置に従い、5月5日（火）から、当館領事窓口業務（パスポート、ビザ、証明書、戸籍届出等）を予約制とさせていただきます。限られた人員での対応となりますので、急を要しない案件については、後日、「警戒事態」宣言による移動の制限が解除されてからご来館をいただきますようお願いいたします。皆さまには多大なご不便をお掛けいたしますが、本件導入につきまして、領事窓口における感染防止および皆様への安定した領事サービス遂行のため、何とぞご理解くださいますようお願い申し上げます。

En concordancia con las medidas de prevención contra el contagio de COVID-19 establecidas bajo la declaración del estado de emergencia del Gobierno español, **a partir del martes 5 de mayo y hasta nuevo aviso, la atención presencial en este Consulado General (solicitud de pasaportes, visados, certificados, registros de familia, etc.) requerirá cita previa.**

El personal encargado de la atención al público será menor al habitual, de modo que si se trata de trámites no urgentes rogamos que pospongan su visita hasta más adelante, cuando se hayan relajado las restricciones de movilidad impuestas por el estado de emergencia.

Lamentamos profundamente las molestias que esta medida pueda causarles. El objetivo es reducir al máximo el riesgo de contagio en ventanilla y ofrecerles el mejor servicio posible, por lo que rogamos su comprensión.

○予約方法

4月30日（木）から予約受付を開始しますので、必ず電話で予約をお取りください（メールでの予約は受け付けておりません）。電話番号：+(34)93-280-3433

（休館日を除く平日午前9時から午後1時及び午後3時から午後5時30分）

Sistema de reserva de cita previa

Se podrá concertar cita previa a partir del jueves 30 de abril llamando al teléfono de este Consulado General (no se harán reservas por correo electrónico).

Teléfono: +(34)93-280-3433

○窓口受付時間 休館日（※）を除く月曜日から金曜日，午前9時から午後1時
※休館日の詳細は以下の当館ホームページをご確認ください。

https://www.barcelona.es.emb-japan.go.jp/itpr_ja/consulado.html

Horarios de atención al público en ventanilla

De lunes a viernes, de 9:00 h. a 13:00 h. excepto días festivos*. *Puede consultar el calendario de festivos laborales de este Consulado General en el siguiente enlace: https://www.barcelona.es.emb-japan.go.jp/itpr_ja/consulado.html

○来館時の注意事項感染拡大を防止する観点から、ご来館される方は以下につき
ご協力ください。

Puntos a tener en cuenta cuando se disponga a venir al Consulado General
Rogamos su colaboración en la implementación de las siguientes medidas de prevención contra el COVID-19:

1. 窓口での手続きを行う方以外のご来館はご遠慮ください。

Accederá al Consulado General únicamente la persona que tenga que realizar el trámite, **sin acompañantes.**

2. 来館時に当館入口において検温を実施しますので、ご協力をお願いいたします。検温は額から1～3センチ離れたところで行い、検温時間は数秒程度です。検温の結果、体温が37.5度以上の場合などには、原則として入館は認められません。発熱されている方、体調がすぐれない方は回復を待ってからご来館ください。

Se comprobará la temperatura de todas las personas que accedan al Consulado General. La medición se efectuará colocando un dispositivo entre 1 y 3 cm. de distancia de la frente y el resultado estará disponible al cabo de pocos segundos. A las personas que presenten más de 37,5° de fiebre se les denegará el acceso al Consulado General. Rogamos que, si tiene fiebre o no se encuentra bien, espere a recuperarse completamente antes de venir al Consulado General.

3. 予約時間より早めにお越しになられた場合や同伴者がいる場合、総領事館が入居するビルの1階ロビー等でそれぞれ適切な距離を保ってお待ちいただくようお願いいたします。

Si llega al Consulado General con antelación a la hora de su cita previa, rogamos que espere en el lobby de la planta baja del edificio respetando la distancia de seguridad con el resto de usuarios. Los acompañantes también podrán esperar en el mismo espacio a que termine sus trámites.

4. 総領事館ビル管理部門からの要請により、同ビルのエレベーター1基につき最大2人までの搭乗となりますのでご注意ください。

Por petición del edificio, solo podrán usar los ascensores un máximo de dos personas en cada viaje.

5. 来館の際はマスクの着用をお願いいたします。

Rogamos que lleve mascarilla cuando venga al Consulado General.